

Mật Tạng Bộ 1_ No.887 (Tr.532_ Tr.536)

PHẬT NÓI KINH VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG
TỐI THƯỢNG DU GIÀ ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYỂN THỨ SÁU

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Phụng Đại Phu Thí Quang
Lộc Khanh_ Truyền Pháp Đại Sư, Sa Môn được ban áo tía (kẻ bầy tôi là) THI HỘ
phụng chiếu dịch

Viết dịch: HUYỀN THANH

VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG TỐI THẮNG ĐẠI NGHI QUỶ VƯƠNG
NHẤT THIẾT NHƯ LAI ĐẠI MINH NHƯ Ý BẢO
PHẦN THỨ MƯỜI CHÍN

Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Như Lai lại nói Hạnh thành tựu của tất cả
việc

_ Tất cả câu Đại Minh bí mật
Hay cho tất cả chúng sinh vui
Đấng Chấp Kim Cương Vương Trì Minh
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại
_ Pháp không khuyết giảm đã sinh ra
Chỗ nói cũng lìa các lỗi lầm
Tất cả **Chấp Kim Cương Vương** ấy
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại
_ Dùng Tâm Bồ Đề làm **Tự Thể**
Khởi đầu khen ngợi Hạnh bí mật
Nếu người vượt Tam Muội bí mật
Đầu bị phá vỡ thành bảy phần
_ Hết thấy Pháp **Tham** vốn vô biên
Hay cho tất cả lợi lạc lớn
Chấp Kim Cương Đại Pháp Vương ấy
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại
_ Hết thấy Pháp **Sân** vốn vô biên
Kim Cương Đại Trí đã tuyên nói
Chấp Kim Cương Đại Pháp Vương ấy
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại
_ Hết thấy Pháp **Si** vốn vô biên
Từ **Nhất Thiết Trí** đã tuyên nói
Tịch Tĩnh Đại Pháp Vương tối thượng
Biến Chiếu Như Lai Thanh Tịnh Tạng
_ Pháp **khổ**, Pháp **vui** vốn vô biên
Trong đây, bình đẳng không phân biệt
Tịch Tĩnh Trì Minh Vương như vậy
Biến Chiếu Như Lai Thanh Tịnh Tạng
_ Các Pháp xưa nay không có bờ
Cho đến hết đời, gần gũi học
Chấp Kim Cương Tối Thượng Vương ấy

Tuyên nói tất cả Pháp tối thượng
_ Các cõi chúng sinh cũng vô biên
Giả sử hết đời, chẳng thể nói
Chấp Kim Cương Tối Thượng Vương ấy
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại
_ Nơi tất cả việc, nếu chán lia
Cho hết hết đời phá chỗ làm
Tri Diệu Pháp Tối Thượng Vương ấy
Tất cả **Tối Thượng Tôn** tự tại

Khi ấy tất cả Như Lai đã đến từ mười phương, nghe Đức Đại Biến Chiếu Như Lai tuyên nói Pháp Môn **Nhất Thiết Như Lai Trí Luân Pháp Tính Văn Tự Chân Thật** của nhóm như vậy xong, thấy đều vui vẻ, sinh Tâm hiếm có. Liền vì Kim Cương Thủ Bồ Tát nói: “Thật hiếm có! Nay Thiện Nam Tử! Các Pháp Môn này tên là **Nhất Thiết Trí Trí Chủ**. Nếu có người chẳng biết Pháp này thì đối với Pháp Môn khác, có dấy lên sự hiểu biết chăng?”

Lúc đó Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ an trụ tại trái tim của Đại Biến Chiếu Như Lai xong, bạch với các Như Lai rằng: “Nay con vui muốn tuyên nói Pháp Môn **Nhất Thiết Như Lai Đại Minh Như Ý Bảo Tam Ma Địa**”

Các Như Lai nói: “Bí Mật Chủ khắp vì thương xót, lợi lạc tất cả, nên khéo tuyên nói”

Thời Kim Cương Thủ Đại Bí Mật Chủ an trụ tại năm chỗ gia trì của tất cả Như Lai xong, liền nói Pháp Môn **Nhất Thiết Như Lai Đại Minh Như Ý Bảo Tam Ma Địa**

_ Hết thấy gia trì nhóm Đại Minh
Nên tướng **Tính chân thật** các Pháp
Tối thượng y **Bản Pháp Nghi** ấy
Bốn Tướng như ứng, nên quán tướng
_ Hành Giả trước nên ở thân mình
Từ tướng ảnh tượng như ứng, tướng
Rồng lớn đầy khắp, y Pháp Nghi
Từ nghĩa **Tự Tâm** đã sinh khởi
_ **Thanh Tịnh Diệu Nguyệt Mạn Noa La**
Ánh trắng thủy tinh, tướng vòng khắp
Y Pháp đã làm, được thành tựu
Ở trong đời này được thành Phật
_ Lại ở **Nhật Luân Mạn Noa La**
Như ứng, quán tướng bốn loại màu
Bản Tôn Đại Minh tướng trong ấy
Hiện tướng chữ **Án** (𑖀:Om) làm màu vàng
_ Bản Bộ: năm loại ánh sáng hiện
Tướng từ **Ngã Pháp** đã sinh ra
Chữ **Hồng** (𑖔:Hūṃ) ứng hiện trong ánh sáng
Quán tướng tự ảnh tượng trong sạch
_ Tướng tự ảnh tượng, tương ứng tuôn
Diêm Phù Đà Kim Quang vòng khắp
Các tướng tốt đẹp đều tròn vẹn

Quán tướng tối thượng trong Ý thích

_ Lại tướng từ ảnh tượng Phật ấy

Hiện ra năm ánh sáng trong sạch

Ánh sáng ảnh tượng **Biển Chiếu Phật**

Rộng lớn đầy khắp cõi hư không

_ Y Pháp, Định Tâm quán tướng xong

Lại ở Tâm mình mà an tướng

Sinh ra Diệu Sắc không thể sánh

Đủ tướng trong sạch của mặt trăng

_ Tướng ảnh tượng **Biển Chiếu Như Lai**

Tướng hiện mọi ánh sáng tịnh diệu

Vắng lặng vô thượng, từ **Bảo Kế** (búi tóc báu)

Đội mào năm Phật, tướng trang nghiêm

Quán tướng nhập vào Mạn Noa La

Bản Bộ Đại Minh, thành Tâm, tướng

_ Lại tướng ảnh tượng Bản Tôn Phật

Với tướng Kim Cương Tát Đỏa ấy

Phật Đỉnh Đại Minh Bí Mật Pháp

Với các **Đại Minh** nhóm Minh Vương

Tất cả Pháp **Bản Bộ** Pháp tương ứng

Sinh ra trì niệm, y Nghi Pháp

Đây gọi là **Tam Kim Cương Tương Ứng Đại Biển Chiếu Như Lai Tam Ma**

Địa

Lại nữa Đức Thế Tôn Đại Biển Chiếu Như Lai tuyên nói Pháp Môn **Tam Kim Cương Trì Kim Cương Tát Đỏa Tam Ma Địa**

_ Trước tướng **Tâm Nguyệt Mạn Noa La**

Hiện ra tướng văn tự Đại Minh

Chữ **Án** (𑖀:Om) tương tức Biển Chiếu Tôn

Mọi loại ánh sáng đều vòng khắp

_ Chữ **Hồng** (𑖔:Hūṃ), tướng Kim Cương Tát Đỏa

Vòng lửa, mọi loại tướng trang nghiêm

Đỉnh đội mào Biển Chiếu Như Lai

Tay cầm chày Kim Cương Bản Bộ

_ Lại tướng ánh sáng xanh da trời (đế thanh)

Giáp vòng rộng lớn mà chiếu sáng

Tất cả chỗ làm, y Pháp Nghi

Như ứng, quán **Tướng** cầu thành tựu

_ Lại nữa, Kim Cương Thủ Bồ Tát tuyên nói Pháp Môn **Vô Lượng Thọ Như Lai Viên Mãn Nhất Thiết Nguyện Tam Ma Địa**

_ Trước nên tướng **Tâm Mạn Noa La**

Hiện ra tướng văn tự Đại Minh

Chính giữa nên quán tướng chữ **Đang** (𑖘:Tāṃ)

Tức là Bản Tôn **Vô Lượng Thọ**

Tay cầm sen màu nhiệm tám cánh

Hiện ra **Liên Hoa Diệu Lạc Quang**

Trái phải Bản Bộ từ ảnh tượng
Cần phải quán tưởng **Kim Cương Ái**
Tất cả chỗ làm, y Pháp Nghi
Như ứng, quán tưởng cầu thành tựu

Địa

Lại nữa, Kim Cương Thủ Bồ Tát tuyên nói Pháp Môn **Ca Ma Diêm Tam Ma**

_ Như trước đã nói Mạn Noa La
Tất cả chỗ làm, y Pháp Nghi
Ở trong quán tưởng tướng chữ **Sa** (𑖰:Sa)
Tức là ảnh tượng **Ca Ma Diêm**
Quán tưởng tay cầm cây Tam Xoa
Hiện ra **Diêm Phù Đàn Kim Quang**
_ Giáp vòng tướng chữ **Hạ** (𑖦:Ha) tương ứng
Tâm Mạn Noa La đều an bày
Ảnh Tượng Pháp Chủ, quán tưởng xong
Sau đó như ứng, mà làm việc

Lại nữa, Kim Cương Thủ Bồ Tát tuyên nói Pháp Môn **Bí Mật Hộ Ma**

_ Nên biết ảnh tượng Phật bình đẳng
Như ứng, quán tưởng y Pháp Nghi
Hết thầy câu Đại Minh **Phật Đỉnh**
Các Đại Minh **Phần Nộ Minh Vương**
Tất cả nhóm Đại Minh **Yết Ma**
Chí Tâm trì tụng làm **Tiên Hành**
_ Tiếp nên từ tim khởi tương ứng
Tướng thành **Diệu Nguyệt Mạn Noa La**
Ở trong, quán tưởng Bản Bộ Tôn
Trái phải an bày các Hiền Thánh
_ Văn tự Đại Minh, quán tưởng xong
Các Tướng như ứng, làm quán tưởng
Kim Cương Luân với **Kim Cương Chủ** (chày Kim Cương)
Kim Cương Liên Hoa với **Tam Xoa**
Các Tướng nhóm **Như Ý Diệu Bảo**
Như ứng, quán tưởng mau thành tựu
_ Lại ở Diệu Nguyệt Mạn Noa La
Trong tướng, nhóm Đại Minh từ tim
Trái phải tướng **Diệu Nguyệt** tương ứng
Trong tướng màu vàng như ứng, hiện
_ Từ tim viên mãn tương ứng xong
Tiếp nên an tướng nơi Bản Tôn
Pháp tối thượng này làm Giáng Phục
Tất cả Như Lai cùng tuyên nói
Nhóm **Nhật Mạn Noa La** an tướng
Y các Pháp Nghi **A Súc Phậ**
Ở tất cả Thời, quán tưởng thành
Quyết định sống lâu qua một kiếp

_ Diệu Nguyệt Mạn Noa La, tướng xong
Nên tướng Bản Bộ Chủ Đại Minh
Khởi đầu trụ Tâm Thiền Định ấy
Bèn tướng bốn loại việc thành tựu
Điều ấy thành tựu **Tam Giới Thắng**
Sẽ được báu Đế Thích tối thượng
Ấn Tướng, Đại Minh của Bản Bộ
Y Pháp sinh ra việc thành tựu
_ Lại nữa nên tướng trong hư không
Quán tướng Thanh Tịnh Mạn Noa La
Trong tướng tướng ánh sáng Nhật Luân
Trong ánh sáng, hiện hoa sen lớn
Ở giáp vòng Mạn Noa La ấy
Tướng khắp **Diệu Nguyệt Thanh Tịnh Quang**
Ảnh tượng Bản Tôn y Pháp Nghi
Nhu ứng, tướng tướng Bất Động ấy
_ Bốn báu trong nghiêm lò Hộ Ma
Y Pháp nên dùng vật Hộ Ma
Tùy ứng, tướng niệm nơi Đại Minh
Khởi Tâm vắng lặng làm Hộ Ma
Năm loại Mạn Noa La tương ứng
Trong tướng Chũ **Hồng** (獨:Hūm) đều đầy khắp
Hiện ra ánh sáng **Yết Ma Bộ**
Rộng lớn biến hóa cũng vòng khắp
Ở trong, an tướng các Hiền Thánh
Từ ba Tam Muội, sinh ảnh tượng
_ **Tối Thắng Định** ấy, y Pháp Nghi
Đỉnh Luân cũng nên tướng như vậy
Bản Tôn Đại Minh đã sinh ra
Tam Ma Hứ Đa (Samāhita: Thắng Định, Đẳng Dẫn), Tâm quán tướng
Hoa Ưu Bát La lớn tám cánh
Dài rộng ba mươi hai ngón tay
_ Lại ở trong **Pháp Mạn Noa La**
Y Pháp quán tướng ấy không khác
Tướng chày Ngũ Cổ Đại Kim Cương
Hiện ra ánh sáng **hoa sen xanh** (thanh ưu bát la hoa)
Y Pháp, khoảng mười sáu ngón tay
Tướng xong, quyết định được thành tựu
Tam Xoa khoảng bẩy hai (32) ngón tay
Y Pháp quán tướng làm màu vàng
Đại Luân, Hoa Sen, chày Yết Ma
Với báu Như Ý...y Pháp, tướng
_ Tướng xong, y Pháp làm gia trì
Mau được thành tựu, không sai khác
Bản Tôn Đại Minh đã sinh ra
Mau được thành tựu không sai khác
Nhóm Đại Luân, hoa sen với chày
Y **Kim Cương Pháp** mà quán tướng

Quán tướng Pháp thành tựu tối thượng
Không thành tựu khác hơn được đây
_ Tướng chày **Độc Cổ Đại Kim Cương**
_ Ánh sáng vòng lửa (diễm man) hiện vòng khắp
_ Tất cả câu Đại Minh Yết Ma
_ Đã nói, đều là lời chân thật
Khiết Nột Nga (Khadga:Cây đao, cây kiếm) hiện **Diễm Man Quang** (ánh sáng vòng lửa)

Trong **Yết Ma Bộ** đã biến hóa
_ Lại tướng Kim Cương Mạn Noa La
_ Tướng ấy, dài rộng một khuỷu tay
_ Đại Minh nhóm **Nỗ Đa** (Dūta:Sứ giả) **Tức Tra** (Ceta:Sứ Giả)
_ **Y Nghi Phần Nộ** mà làm Pháp
_ Nhật Luân Mạn Noa La tương ứng
_ Y Pháp, tướng Tiêu Xí tối thượng
_ Nhóm **Nan Na** (Daṇḍa: cây gậy), **Một Nột Nga La** (Mudgara:cái chùy sắt, thiết chùy)

Quán tướng tương ứng, làm thành tựu
_ Y Pháp, như vậy quán tướng xong
_ Lại tướng sắc tướng **Trì Kim Cương**
_ Trong đây, tất cả câu Đại Minh
_ Tương ứng **thân ngữ Tâm**, quán tướng
_ Đại Trí đã nói làm thành tựu
_ Đây tức Trí Kim Cương bí mật
_ Đây gọi là Pháp **Kim Cương Tát Đỏa**
_ Nếu muốn thành **Thắng Tát Địa** này
_ Nên biết các Đại Minh **Hộ Ma**
_ Tam Ma Địa chân thật bí mật
_ Mọi loại **Hộ Ma**, việc **Nghi Quỹ**
_ Bốn loại Mạn Noa La tương ứng
_ Hiểu rõ các sự nghiệp các Bộ
_ Chữ **Án** (𑖀:Om), nhóm Đại Minh phân biệt

Y Pháp, quán tướng được thành tựu
_ Lò Hộ Ma **Tức Tai**, tướng tròn
_ Làm Pháp **Tăng Ích** nên vương vức
_ Tướng lò **Kính Ái** như hình cung
_ Pháp **Giáng Phục** nên làm Tam Giác
_ Trong lò đốt lửa, tướng tốt lành
_ Quán tướng sinh ra Diệu Cam Lộ
_ Thành Tâm quán tướng từ sắc tướng
_ Với nhóm ảnh tượng Hiền Thánh ấy
_ Hết thấy tướng Bản Tôn, Bộ Chủ
_ Từ **Giáo Kim Cương** này sinh ra
_ Như ấy, đã nói làm quán tướng
_ Yết Ma Bộ làm việc biến hóa
_ Y Pháp, nên ở đầu lưỡi ấy
_ Tướng tiện tướng Đại Minh chữ **Hồng** (獨:Hūm)

Đây gọi là Pháp **Kim Cương Tát Đỏa**
_ Nếu làm Pháp Hộ Ma **Tức Tai**
Nên dùng vật của nhóm Mật, sữa
Nêu y **Trí Kim Cương Bộ** nói
Ma Ha Đái La là tối thượng
Hành Giả nên trụ Tâm **Thiện tịch** (khéo vắng lặng)
Quán tưởng Kim Cương A Xà Lê
Tay cầm báu Như Ý trang nghiêm
Đây tức Giáo **thanh tịnh tối thượng**
Ảnh tượng lớn Biến Chiêu Như Lai
Sinh ra tất cả chúng Kim Cương
Ảnh tượng Liên Hoa Bộ Tôn ấy
Vớ nhóm Ca Ma Diễm Kim Cương
An bày văn tự Đại Minh xong
Bốn loại sự nghiệp, nên phân biệt
Đây gọi là Pháp **Đại Chấp Kim Cương Tôn Bí Mật Hộ Ma**

VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG TỐI THẮNG ĐẠI NGHĨ QUỶ VƯƠNG
TẬP NHẤT THIẾT ĐẠI MINH TAM MA ĐỊA
_ PHẦN THỨ HAI MƯỜI _

Bấy giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Như Lai Vô Duyên Tam Muội Trí Kim Cương Gia Trì**. Từ Tam Ma Địa đây xuất ra xong, tuyên nói Pháp Môn **Nhất Thiết Tam Ma Địa Tập Chư Đại Minh Tinh Diệu**

_ Chư Phật Kim Cương, Pháp rộng lớn
Từ **Tam Muội Môn** đã sinh ra
Tất cả Đại Minh không chỗ duyên
Đây nói tên là Pháp Thiên Định
_ Hết thấy tất cả **Phật Tam Muội**
Trí Bộ chân thật không chỗ duyên
Pháp **Trí Mạn Noa La** tương ứng
Ánh sáng ảnh tượng Phật hiện khắp
Chữ **Án** (𑖀:Om) hiện ra ánh sáng Pháp
Pháp Kim Cương này rất bền chắc
Đỉnh đội mào báu, tướng tương ứng
Màu trắng tối thượng diệu thanh tịnh
Bốn tay, mắt rộng...y Pháp, tướng
Việc biến hóa trong Yết Ma Bộ
Hết thấy tối thượng tương ứng **Trí**
Mạn Noa La sinh tướng trang nghiêm
_ Chúng Kim Cương Tát Đỏa, mào báu
Tướng tối thượng diệu, các Phật Tạng
Diệu Pháp tự tại, ấy tương ứng
Đây tức Pháp Thiên Định tối thượng
Ca Ma Kim Cương, nhóm tương ứng
Năm loại **Trí Thông** như đã nói
Ca Ma Tạng nhiếp thắng thượng ấy

Trí chân thật **Phật Nhị Túc Tôn**

Đây gọi là **Nhất Thiết Phật Tam Muội Trí Bộ Tam Ma Địa**

Bấy giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ lại nhập vào Tam Ma Địa **Chấp Kim Cương Tam Muội Chân Thật Gia Trì**. Từ Tam Ma Địa đây xuất ra xong, tuyên nói **Nhất Thiết Kim Cương Tam Muội Tinh Diệu Chân Thật Kim Cương Tam Ma Địa**

Kim Cương Mạn Noa La tương ứng

Ở trong, phân biệt ảnh tượng ấy

Màu đen lại tương dáng phần nộ

Hiện ra tướng đại ác đáng sợ

Bốn tay như ứng, y Pháp, tướng

Hai chỗ bình đẳng mà tương ứng

Kim Cương Giáo này rất bền chắc

An trụ Tâm Kim Cương thành tựu

Hay thành tựu các việc thành tựu

Pháp **Kim Cương Diệu Lạc** đã nói

Đây gọi là **Nhất Thiết Chấp Kim Cương Tương Ứng Tam Ma Địa**

Bấy giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Pháp Tối Thượng Tam Muội Gia Trì**. Từ Tam Ma Địa đây xuất ra xong, tuyên nói **Nhất Thiết Pháp Tối Thượng Phổ Biến Cát Tường Tam Ma Địa**

Diệu Pháp Mạn Noa La tương ứng

Ở trong, ảnh tượng nên an tướng

Cầm hoa sen đỏ, ánh sáng lớn

Mọi loại Diệu Bảo mà nghiêm sức

Bốn tay cũng y **Bản Bộ Pháp**

Như ứng, quán tướng sắc tướng ấy

Hai chỗ bình đẳng đều tương ứng

Pháp **Diệu Lạc** này rất bền chắc

Nhóm **Ngũ Kim Cương** được thành tựu

Ngay nhóm **Bi Nguyện** cũng thành tựu

Tất cả Kim Cương, nhóm tương ứng

Như ứng, quán tướng đều thành tựu

Bấy giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Tam Muội Bộ Chân Thật Gia Trì Kim Cương**. Từ Tam Ma Địa đây xuất ra xong, tuyên nói **Kim Cương Tam Xoa Tối Thượng Tam Muội Tam Ma Địa**

Ca Ma Thiên Định Mạn Noa La

Ở trong, ảnh tượng nên an tướng

Màu vàng, hiện ánh sáng vắng lặng

Quán tượng hiện ở tướng ba mắt

Ánh sáng thủy tinh rất trong sạch

Việc biến hóa trong Yết Ma Bộ

Hết thảy bốn loại **Thắng Nghi Quỹ**

Y Pháp, quán tướng làm thành tựu

Pháp **Kim Cương An Đát Đà Na**

Mà hay an trụ việc thành tựu

Trong đây, tất cả câu Đại Minh
Nói tên Tam Ma Địa Trang Nghiêm
Hết thầy tướng Kim Cương Tát Đỏa
Mà **thân ngữ Tâm** khéo quán tưởng

Kim Cương Tát Đỏa tổng nói **Tụng** là:

“Cho đến trong tất cả cảnh giới
Tất cả Hiền Thánh khen ngợi khắp
Các Pháp như vậy đều tương ứng
Sinh ra Nghi Quỹ được thành tựu”

Đây gọi là Pháp **Kim Cương Tát Đỏa**

_ Phân biệt chữ Đại Minh tại tim

Các Minh của Hiền Thánh Bản Bộ

Câu Đại Minh Bản Tôn Bộ Chủ

Kèm nhóm Minh Vương trong Bản Bộ

Tất cả Pháp **Yết Ma Đại Minh**

Phật Đỉnh Đại Minh, nên quán tưởng

Trong đây, tất cả câu Đại Minh

Đều là Tâm chân thật bí mật

_ Nếu làm Pháp **Tức Tai Thành Tựu**

Nên rõ Đại Minh trong Bản Bộ

Tăng Ích cũng dùng Bản Bộ Minh

Quán tưởng, quyết định được thành tựu

Nếu làm **Kính Ái** nên y Pháp

Cần phải quán tưởng **Đại Phật Đỉnh**

Trong đây, tất cả câu Đại Minh

Đều là Tâm chân thật bí mật

_ Nếu làm Pháp **Tức Tai Thành Tựu**

Nên dùng Đại Minh trong Bản Bộ

Tăng Ích cũng dùng Bản Bộ Minh

Quán tưởng, quyết định được thành tựu

Nếu làm **Kính Ái** nên y Pháp

Quán tưởng các Minh Vương phần nộ

Nếu làm các sự nghiệp **Giáng Phục**

Tưởng dùng Đại Minh **pháp Giáng Phục**

Nếu muốn **Khiển Ma** (sai khiển Ma) nên y Pháp

Quán tưởng **Đại Phật Đỉnh** Bản Bộ

Câu Đại Minh nhóm **Kim Cương Quyết** (Vajra-kili)

Quán tưởng nhóm **Kim Cương Sứ Giả** (Vajra-dūta)

_ Nếu làm Pháp **Tức Tai Thành Tựu**

Nên dùng Đại Minh trong Bản Bộ

Tăng Ích cũng dùng Bản Bộ Minh

Quán tưởng, quyết định được thành tựu

Nếu làm **Kính Ái** nên y Pháp

Quán tưởng các Minh Vương phần nộ

Nếu làm **Giáng Phục**, Pháp quán tưởng

Nên dùng các Đại Minh **Yết Ma**

Nếu muốn **Khiển Ma** (sai khiển Ma) nên y Pháp

Cũng quán tưởng **Đại Phật Đỉnh** ấy

Câu Đại Minh nhóm **Kim Cương Quyết** (Vajra-kili)

Quán tưởng nhóm **Kim Cương Sứ Giả** (Vajra-dūta)

_ Năm loại ánh sáng lớn thanh tịnh

Ở trong, y Pháp nên quán tưởng

Như chỗ quán tướng, sinh như thật
Khác đây, chẳng phải Pháp thành tựu
_ Sự nghiệp các Bộ, nếu tương ứng
Các Mạn Noa La, nên quán tướng
Phân biệt tướng văn tự Đại Minh
Như ứng, quán tướng được thành tựu
_ Y Pháp nên ở trong tim mình
Tướng các Vi Diệu Mạn Noa La
Thứ tự quán tướng đến **Đỉnh Luân**
Pháp Thiên Định này tên **Tối Thượng**
_ Nhóm trắng, đỏ, đen... màu tương ứng
Ổ tất cả chón, khéo phân biệt
Tất cả Đại Minh đã sinh ra
Khác đây, chẳng phải Pháp thành tựu
_ Nhóm chữ **Hồng** (Hūm) ấy, các Đại Minh
Chữ **Toa Hạ** (Svāhā), **Phát Tra** (Phat) viên mãn
Trong đây sinh ra các Nghi Quỹ
Chỗ làm, quyết định được thành tựu
_ Pháp **ba Bộ** dùng Minh chữ **Hồng** (Hūm)
Chữ **Ān** (Om), **Trí Bộ** là tối thượng
Nhóm văn tự Đại Minh an bày
Ổ trán với tim mà quán tướng

Đấng **Phổ Hiền Bồ Tát Trì Kim Cương** liền nói **Tụng** là:

“Y Pháp, bốn Thời mà tương ứng
Tướng ảnh tượng **Kim Cương Cam Lộ**
Pháp **Cận Thành Tựu**, đây hay thành
Pháp **Thành Tựu** này là tối thượng
Ảnh tượng Bản Tôn, tương ứng xong
Việc **Đại Thành Tựu** đều hay thành
Ảnh tượng Phật Đỉnh, nếu tương ứng
Hay thành tương ứng việc thành tựu
Tướng Hiền Thành Bản Bộ, tương ứng
Trong Yết Ma Bộ, hiện biến hóa
Phân biệt chày Kim Cương hơi nhỏ
Nơi Phật ba đời, khéo an tướng
Y Pháp đã làm, được thành tựu
Tất cả thành tựu đều như Ý
Các thành tựu này, không có trên
Thành tựu rộng lớn, sinh Công Đức

VÔ NHỊ BÌNH ĐẰNG TỐI THẮNG ĐẠI NGHI QUỸ VƯƠNG
NHẤT THIẾT NHƯ LAI THÂN NGŨ TÂM THANH TỊNH TỰ TÍNH KIM
CƯƠNG ĐẠI TRÍ
PHẦN THỨ HAI MƯƠI MỘT

Bấy giờ tất cả Như Lai đã đến từ mười phương, liền hiện đám mây **sinh ra Diệu Lạc đại trang nghiêm** của tất cả Như Lai, cúng dường Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí

Mật Chủ. Làm cúng dường xong, từ **Ngũ Kim Cương** phát ra Pháp Âm màu nhiệm, khen ngợi Pháp Môn bí mật mà **Đại Kim Cương Giáo** đã nói

Pháp Đại Thừa thanh tịnh bí mật
Thắng Trí trong **Trí**, Tạng Công Đức
Phổ Biến Đại Trí Vô Ngã Môn
Quy mệnh khen ngợi Trí bí mật
Nghĩa thanh tịnh chân thật bí mật
Pháp **Vô Thượng Hạnh** như biển lớn
Từ thân Phổ Hiền mà sinh ra
Quy mệnh khen ngợi Trí Kim Cương
Đại Trí tối thắng đã chuyên chở
An trụ ba Kim Cương chẳng hoại
Dùng Đại Pháp Môn đến bờ kia
Quy mệnh khen ngợi Hạnh Bồ Đề
Tất cả chúng sinh, thắng thượng sinh
Đều khiến hướng vào các Phật Trí
Chư Phật vô thượng, Tự Tính tịnh
Quy mệnh khen ngợi cứu chúng sinh
Nhất Thiết Chúng Sinh Giải Thoát Môn
Quy mệnh khen ngợi Hạnh thanh tịnh

Khi ấy, trong Hội có vị Bồ Tát Ma Ha Tát tên là **Như Ý Bảo Tam Muội Kim Cương**, ở trước mặt thưa với Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Mí Mật Chủ rằng: “Đại Sĩ! Nếu có Bồ Tát đối với Pháp **Đại Công Đức** như vậy, ưa muốn mong cầu thời phải mong cầu như thế nào?”

Lúc đó, Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ bảo Như Ý Bảo Tam Muội Kim Cương Bồ Tát rằng: “Này Thiện Nam Tử! Nếu có Bồ Tát khởi tướng **liạ nghi ngờ** thì nên cầu như vậy: Người khởi tướng liạ nghi ngờ, nên cầu Phật Pháp. Người khởi tướng liạ nghi ngờ, nên cầu tất cả Pháp. Người khởi tướng liạ nghi ngờ, nên ở trong tất cả **Hạnh**, như thật quán tưởng.

Này Thiện Nam Tử! Ví như Bồ Tát trụ **Pháp Vân Địa** (Dharma-megha-bhūmi) đối với **Pháp Thân** (Dharma-kāya) của tất cả Như Lai, **Báo Thân** (Sambhoga-kāya) của tất cả Như Lai, **Hóa Thân** (Nirmana-kāya) của tất cả Như Lai... xa lìa tất cả phân biệt, tất cả nghi hoặc. Ở trong tất cả Pháp, trụ tại cái thấy như thật. Các Pháp Đại Công Đức bí mật này, người biết như thật cũng lại như vậy. Dùng điều thiết yếu nói thì Pháp bí mật này tức là Đại Trí Kim Cương của Bồ Tát”

_ Khi ấy tất cả Như Lai nghe thuyết đầy xong, khen ngợi “**Thật chưa từng có!**”. Tức thời hiện ra một tướng **Đại Nhân**, ở trong Chúng Hội, đảnh lễ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ, rồi nói như vậy: “Đại Sĩ! Pháp Môn **Đệ Nhất Nghĩa Đệ Bí Mật Đại Minh Chư Hạnh** như vậy, ở trong Pháp đây, có người sinh niềm tin, có người chẳng niềm tin... thời Nghĩa ấy như thế nào?”

Kim Cương Thủ nói: “Ví như tất cả chúng sinh nhiều như số hạt bụi nhỏ trong ba ngàn Đại Thiên Thế Giới, đều hay chứng được **Vô Thượng Bồ Đề** (Agra-bodhi) thì việc đây, có thể tin hay chẳng thể tin?”

Này Đại Sĩ! Pháp Môn bí mật này cũng nên thấy như vậy, Người thấy như vậy, lìa cái thấy phân biệt”

Lúc đó **Đại Nhân** do tất cả Như Lai đã hóa hiện ra, sinh đại hoan hỷ khen chưa từng có, liền nói Già Đà rằng:

“Lớn thay! Trí Đại Trí
Hiện ra Đại Kim Cương
Thế Gian, các người mù
Được mắt Trí trong sạch”

_ Bấy giờ Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ lại nhập vào Tam Ma Địa **Nhất Thiết Kim Cương Vô Nhị Bình Đẳng Tam Muội Kim Cương**. Ở trong Tam Ma Địa đây, hiện ra cặng già sa số trăm ngàn câu chi na dữu đa ánh sáng, chiếu soi số cõi Phật nhiều như số hạt bụi nhỏ chẳng thể nói chẳng thể nói ở phương Đông Nam. Các vị Bồ Tát trong các cõi Phật đầy nương vào ánh sáng chiếu soi, đều được viên mãn Đại Trí của **ba Thân**. Hết thấy tất cả Như Lai đều trụ Tâm Bồ Đề, tất cả chúng sinh được vào Môn **Bồ Đề Tự Tính Vô Úy Hạnh**, an trụ tại Pháp Môn **Như Hư Không Bình Đẳng Kim Cương Bồ Đề Chư Pháp Vô Tướng Ly Hý Luận Vô Sở Sinh Thanh Tịnh Tối Thượng Kim Cương Tự Tính Đại Trí**.

Khi ấy Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ từ Tam Ma Địa, an lành đứng dậy, bảo khắp Đại Chúng rằng: “Các Đại Sĩ nên đối với tất cả chúng sinh, khởi cái thấy bình đẳng, tướng như chư Phật”

_ Lúc đó Đại Nhân đã được hóa hiện, quay trở lại nhiếp vào trong Bảo Tạng **thân ngữ tâm** của tất cả Như Lai, rồi đột nhiên chẳng hiện.

Tất cả Như Lai, các vị Đại Bồ Tát đã đến từ mười phương, mỗi mỗi vị đều ở trong Pháp tương ứng bí mật của **Tự Tâm** ấy, như Lý mà trụ.

Kim Cương Thủ Bồ Tát Đại Bí Mật Chủ cũng lại trụ tại Pháp Chân Thật tương ứng bí mật nơi **thân ngữ tâm** của mình.

PHẬT NÓI KINH VÔ NHỊ BÌNH ĐẲNG
TỐI THƯỢNG DU GIÀ ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYỂN THỨ SÁU (Hết)

Dịch xong một Bộ gồm 06 quyển vào ngày 02/08/2012